

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 5 mars 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :  
La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #3 Dominic Bisson, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Zoom : Siègne #1 Jacques Guérette, Siègne #5 Cody Coughlin  
Absente: Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #4 Kim Elliott

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 5<sup>th</sup> of March 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Zoom: Seat #1 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin  
Absent: Seat #2 Brooke Mallette, Seat #4 Kim Elliott

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF  
5 MARS 2025 / MARCH 5<sup>TH</sup>, 2025  
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19 h 15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (FÉVRIER) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (FEBRUARY)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 MARS 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID MARCH 6<sup>TH</sup>, 2025
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN JANVIER 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JANUARY 2025

10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 FÉVRIER 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE  
REGULAR MEETING OF FEBRUARY 5<sup>TH</sup>, 2025
11. INFORMATION – REDEVANCE EPRA ROYALTY
12. INFORMATION – SUBVENTION MATIÈRES RÉSIDUELLES / GARBAGE GRANT
13. INFORMATION – PRABAM
14. INFORMATION – RECYC-QUÉBEC
15. INFORMATION – PLAN D'URGENCE / SAFETY COVER PLAN
16. RÉOLUTION – RAPPORT ANNUEL 2024 – SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ  
CIVILE / 2024 ANNUAL REPORT – REVISED FIRE SAFETY COVER PLAN
17. RÉOLUTION – FONDATION CLSC FOUNDATION
18. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
19. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

019-2025

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Dominic Bisson et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h34.

**Adoptée**

It is moved by Dominic Bisson and unanimously resolved that the meeting be open at 7:34pm.

**Carried**

020-2025

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'addition au numéro 17.

**Adoptée**

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted with the addition at number 17.

**Carried**

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :**

**Langage / Language:** *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

*I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.*

**Décorum :** *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

*We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You*

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (FÉVRIER). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (FEBRUARY).**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT**

Rapport sur les travaux en cours. / Report of ongoing work.

**DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**

AUCUNES / NONE

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

- Eau – consommation très élevée / Using a lot of water;
- Bris d'aqueduc rue Clarendon / Water line break – Clarendon Street;

- Consultation publique – Samonix Public consultation;
- Brochure ÉEQ pamphlet.

**021-2025      RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 6 MARS 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID MARCH 6<sup>TH</sup>, 2025**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 6 mars 2025 au montant de 75,100.73\$.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on March 6<sup>h</sup>, 2025, in the amount of \$75,100.73.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN FÉVRIER 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF FEBRUARY 2025**

Comptes / Accounts: 46,712.76\$

Rémunérations / Remunerations: 8 990.34 \$

**022-2025      RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 5 FÉVRIER 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE FEBRUARY 5<sup>TH</sup>, 2025 REGULAR MEETING.**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 février 2025 soit accepté.

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the minutes from February 5<sup>th</sup>, 2025 regular meeting be accepted.

**Carried**

**INFORMATION – REDEVANCE EPRA ROYALTY**

Nous avons reçu le paiement de 149.11\$ de EPRA Québec pour la récupération des électroniques. / We have received payment of ~~\$~~149.11 from EPRA Québec for the recovery of electronics.

**INFORMATION – SUBVENTION MATIÈRES RÉSIDUELLES / GARBAGE GRANT**

Nous avons reçu le paiement de 1,048.70\$ du *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles*. / We received payment of \$1,048.70 from the Program for the redistribution to municipalities of royalties for the disposal of residual materials.

**INFORMATION – PRABAM**

Nous avons reçu le paiement du *Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM)* au montant de 75,000.00\$. / We have received payment from the *Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM)* in the amount of \$75,000.00.

**INFORMATION – RECYC-QUÉBEC**

Nous avons reçu le deuxième versement de 8,141.26\$ de la compensation 2024 dans le cadre du *Régime de compensation sélective des matières recyclables*. / We have received the second instalment of \$8,141.26 from the 2024 compensation plane for recyclable materials.

**INFORMATION / PLAN D'URGENCE / SAFETY COVER PLAN**

Nous aurons une session d'information du ministère de la Ssécurité publique pour les membres du conseil dans un avenir rapproché. / There will be an information session for the members of council on the Safety Cover Plan.

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 2024 – SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE RÉVISÉ / ADOPTION OF THE 2024 ANNUAL REPORT – REVISED SAFETY COVER PLAN**

|                        |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CONSIDÉRANT QUE</b> | l'article 35 de la <i>Loi sur la sécurité incendie</i> exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année; |
| <b>WHEREAS</b>         | section 35 pf the <i>Fire Safety Act</i> requires that an activity report for the previous fiscal year be prepared, adopted by resolution, and submitted to the Minister annually;          |
| <b>CONSIDÉRANT QUE</b> | la MRC est responsable de la collecte de ces informations dans le but de produire un rapport d'activité régional;                                                                           |
| <b>WHEREAS</b>         | the MRC is responsible for collecting this information in order to produce a regional activity report;                                                                                      |

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'adopter le rapport annuel du schéma de couverture de risques révisé en sécurité incendie pour 2024 et de transmettre celui-ci à la MRC de Pontiac.

**ADOPTÉE**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to adopt the annual report of the revised Fire Safety Cover Plan for 2024 and to transmit it to the MRC of Pontiac.

**CARRIED**

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION**

|              |                                                                                                                                                               |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alan Farrell | Bris d'aqueduc (réparations spéciales pour une ligne avec la réhabilitation).<br>/ Aqueduct breakage (special repairs for a line with rehabilitation lining). |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE**

Une copie de la correspondance a été envoyée aux membres du conseil. / A copy of the correspondence was sent to the council members.

**INFORMATION – LEVÉE DE FONDS POUR LA FONDATION DU CLSC PONTIAC / FUNDRAISER FOR THE FONDATION DU CLSC PONTIAC**

La municipalité ne donnera pas de fonds pour la Fondation du CLSC Pontiac. / The municipality will not donate funds to the Fondation du CLSC Pontiac.

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Dominic Bisson que cette séance se termine à 20h32.

**Adoptée**

It is proposed by Dominic Bisson that this meeting be adjourned at 8:32pm.

**Carried**

*Lynne Cameron*

*Lisa Dagenais*

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale